

Executive Committee Rules of Procedure / Règles de procédure du Comité de direction

<p>Rideau Valley Conservation Authority, Executive Committee Rules of Procedure</p> <p>1. Definitions</p> <p>(1) In these rules, “Act” means the Statutory Powers Procedure Act, c. S-22, R.S.O. 1990, as amended.</p> <p>“alternative dispute resolution mechanism” includes mediation, conciliation, negotiation or any other means of facilitating the resolution of issues in dispute.</p> <p>“electronic hearing” means a hearing where some or all of the parties and/or the Tribunal members participate in the proceedings by way of video or telephone conference or some other form or combination of electronic technologies allowing persons to hear one another and to examine copies of any exhibits produced at the hearing.</p> <p>“FCAW Guidelines” means the Fill, Construction, and Alteration of Waterways Policy of the Rideau Valley Conservation Authority promulgated pursuant to section 28 of the <i>Conservation Authorities Act, c. C-27, R.S.O. 1990</i>.</p> <p>“oral hearing” means a hearing at which the parties, their counsel or agents attended before the tribunal in person.</p> <p>“Tribunal” means the Executive Committee of the Rideau Valley Conservation Authority.</p> <p>“written hearing” means a hearing held by means of the exchange of documents, whether in written form or by electronic means.</p>	<p>Règles de procédure du Comité de direction de l’office de protection de la nature de la vallée Rideau</p> <p>1. Définitions</p> <p>(1) Dans ces règles: “Loi” signifie <i>La Loi sur l’exercice des compétences légales, c. S-22, L.R.O. 1990</i>, tel qu’amendé.</p> <p>« mode de règlement extrajudiciaire des différends » s’entend notamment de la médiation, de la conciliation, de la négociation ou de tout autre moyen facilitant le règlement des questions en litige.</p> <p>« audience électronique » signifie une audience lors de laquelle certaines ou toutes les parties et/ou membres du tribunal participent à l’instance par le biais de vidéo ou téléconférence ou autre forme ou combinaison de technologie électronique permettant aux personnes de s’entendre les unes et les autres et d’examiner les copies de pièces présentées à l’audience.</p> <p>« Les directives FCAW » signifie la Politique sur le remplissage, la construction et la modification de voies navigables de l’office de protection de la nature de la vallée Rideau promulguée en vertu de l’article 28 de la <i>Loi sur les offices de protection de la nature, c. C-27, L.R.O. 1990</i>.</p> <p>« audience orale » Audience à laquelle les parties ou leurs avocats ou représentants se présentent en personne devant le tribunal.</p> <p>« tribunal » signifie le Comité de direction de l’office de protection de la nature de la vallée Rideau.</p> <p>« audience écrite » Audience tenue au moyen d’un échange de documents, que ce soit sous forme écrite ou électronique.</p>
---	---

<p>2. General</p> <p>(1) These Rules are made pursuant to section 25.1 of the <i>Act</i>.</p> <p>(2) These Rules are made to ensure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. all parties to an inquiry have the full and ample opportunity to be heard; ii. arguments and evidence be disclosed and presented in a timely and efficient manner; and iii. all proceedings before the Tribunal be conducted as informally and expeditiously as possible <p>(3) These Rules shall be liberally construed to secure the just, most expeditious and cost-effective determination of every proceeding on its merits.</p> <p>(4) These Rules shall be liberally applied by each Tribunal panel to the individual case before it so as to advance the purposes set out in this section.</p> <p>(5) Any provision of these Rules made may be waived as referred to herein.</p> <p>3. Disposition without hearing</p> <p>(1) On consent of the applicant, the Tribunal may dispose of a proceeding without a hearing.</p> <p>4. Decision Not To Process Commencement of Proceeding</p> <p>(1) Upon receiving documents relating to the commencement of a proceeding, the Tribunal or its administrative staff may decide not to process the documents relating to the commencement of the proceeding if,</p>	<p>2. Général</p> <p>(1) Ces règles sont promulguées en vertu de l'article 25.1 de la <i>Loi</i>.</p> <p>(2) Ces règles sont adoptées pour assurer que :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. toutes les parties visées par une enquête ont l'occasion d'être entendues avant de rendre une décision ; ii. les plaidoiries et la preuve soient divulguées et présentées dans un délai raisonnable ; iii. toutes les audiences devant le Tribunal se déroulent de façon informelle et efficace. <p>(3) Ces règles seront interprétées libéralement afin de garantir le règlement équitable de chaque instance sur le fond, de la façon la plus expéditive et la plus efficace par rapport au coût.</p> <p>(4) Ces règles seront appliquées flexiblement par chaque comité du Tribunal à chaque cause que le comité entend afin que les objets de cet article soient respectés.</p> <p>(5) Une renonciation à toute exigence en matière des présentes règles est possible tel que le prévoit ces règles.</p> <p>3. Décision sans tenir d'audience</p> <p>(1) Si le requérant y consent, le tribunal peut statuer sur l'instance sans tenir d'audience.</p> <p>4. Décision de ne pas traiter les documents</p> <p>(1) Dès réception des documents relatifs à l'introduction d'une instance, le tribunal ou son personnel administratif peut décider de ne pas les traiter si, selon le cas :</p>
---	--

<p>(a) the documents are incomplete;</p> <p>(b) the documents are received after the time required for commencing the proceeding has elapsed;</p> <p>(c) the fee required for commencing the proceeding is not paid; or</p> <p>(d) there is some other technical defect in the commencement of the proceeding.</p> <p>(2) The Tribunal or its administrative staff shall give the party who commences a proceeding notice of its decision under subsection (1) and shall set out in the notice the reasons for the decision and the requirements for resuming the processing of the documents.</p> <p>5. Dismissal of proceeding without hearing</p> <p>(1) The Tribunal may dismiss a proceeding without a hearing if;</p> <p>(a) the Tribunal is of the opinion that the proceeding is frivolous, vexatious or is commenced in bad faith;</p> <p>(b) the proceeding relates to matters that are outside the jurisdiction of the Tribunal; or</p> <p>(c) some aspect of the statutory requirements for bringing the proceeding has not been met.</p> <p>(2) Before dismissing a proceeding, the Tribunal shall give notice of its intention to dismiss the proceeding to all parties to the proceeding, setting out the reasons for the dismissal.</p> <p>(3) A party who receives a notice of intention to dismiss a proceeding may make written submissions to the Tribunal with respect to the dismissal within ten (10) days of notification.</p>	<p>(a) les documents sont incomplets;</p> <p>(b) les documents sont reçus après l'expiration du délai imparti pour introduire l'instance;</p> <p>(c) les droits à acquitter pour l'introduction de l'instance ne le sont pas;</p> <p>(d) il existe un autre vice de forme dans l'introduction de l'instance.</p> <p>(2) Le tribunal ou son personnel administratif donne à la partie qui introduit une instance un avis motivé de la décision qu'il a prise en vertu du paragraphe (1) et y énonce les exigences auxquelles il doit être satisfait pour que reprenne le traitement des documents.</p> <p>5. Rejet d'une instance sans audience</p> <p>(1) Le tribunal peut rejeter une instance sans tenir d'audience si, selon le cas :</p> <p>(a) l'instance est frivole, vexatoire ou introduite de mauvaise foi;</p> <p>(b) l'instance porte sur des questions qui ne relèvent pas de la compétence du tribunal;</p> <p>(c) il n'a pas été satisfait à un aspect des dispositions législatives concernant l'introduction de l'instance.</p> <p>(2) Avant de rejeter une instance en vertu du présent article, le tribunal avise toutes les parties à l'instance de son intention de rejeter l'instance en fournissant des motifs pour le rejet.</p> <p>(3) Les parties qui reçoivent un avis d'intention de rejeter l'instance ont le droit de présenter des observations écrites au tribunal à l'égard du rejet dans les dix (10) jours qui suivent l'avis.</p>
---	---

<p>6. Alternative Dispute Resolution</p> <p>(1) The Tribunal may direct the parties to a proceeding to participate in an alternative dispute resolution mechanism for the purposes of resolving the proceeding or an issue arising in the proceeding, if the applicant consents to participating in the alternative dispute resolution mechanism.</p> <p>(2) The Tribunal may appoint a member of the Tribunal or a person independent of the Tribunal to mediate, conciliate, negotiate or help resolve a matter by means of an alternative dispute resolution.</p> <p>(3) A member of the Tribunal who is so appointed with respect to a matter in a proceeding shall not subsequently hear the matter if it comes before the Tribunal, unless the parties consent.</p> <p>(4) Any matter tentatively resolved through an alternative dispute resolution mechanism is subject to the approval of the Tribunal.</p> <p>7. Written hearings</p> <p>(1) After providing notice to the parties of its intention to do so, the Tribunal may hold a written hearing in a proceeding, unless a party satisfies the Tribunal that there is good reason for not doing so.</p> <p>(2) A party who intends to object to the conduct of a hearing by written means must provide a notice of objection in writing to the Tribunal, including the reasons therefore, no later than five (5) days after notification.</p> <p>8. Electronic hearings</p> <p>(1) The Tribunal may conduct a proceeding by way of an electronic hearing.</p> <p>(2) Where the Tribunal determines that a matter will proceed by way of an electronic hearing,</p>	<p>6. Règlement extrajudiciaire des différends</p> <p>(1) Le tribunal peut ordonner aux parties à une instance d'avoir recours à un mode de règlement extrajudiciaire des différends afin de régler l'instance ou une question en litige soulevée dans l'instance si le requérant consent à avoir recours au mode de règlement extrajudiciaire des différends.</p> <p>(2) Le tribunal peut nommer soit un membre du tribunal ou une personne indépendante de celui-ci pour régler une question par la médiation, la conciliation ou la négociation ou pour aider à la régler par un autre mode de règlement extrajudiciaire des différends.</p> <p>(3) Toutefois, le membre du tribunal qui est ainsi nommé à l'égard d'une question dans une instance ne doit pas par la suite entendre la question si le tribunal en est saisi, à moins que les parties n'y consentent.</p> <p>(4) Toute question résolue provisoirement par l'entremise d'un mode de règlements extrajudiciaires des différends doit être approuvée par le tribunal.</p> <p>7. Audience écrite</p> <p>(1) Après avoir avisé les parties de son intention, le tribunal peut tenir une audience écrite lors d'une instance à moins qu'une partie ne convainque le tribunal qu'il existe une bonne raison de ne pas le faire.</p> <p>(2) Une partie qui a l'intention de s'opposer à la tenue d'une audience écrite doit faire parvenir au tribunal son avis d'opposition par écrit énonçant les motifs de son opposition, au plus tard cinq (5) jours après l'avis du tribunal</p> <p>8. Audience électronique</p> <p>(1) Le tribunal peut tenir une audience électronique.</p> <p>(2) Lorsque le tribunal détermine qu'une instance procédera par voie d'audience</p>
--	--

<p>the Tribunal shall;</p> <p>(a) provide the parties with a statement of the time and purpose of the hearing, and details about the manner in which the hearing will be held;</p> <p>(b) provide a statement that the only purpose of the hearing is to deal with procedural matters, if that is the case; <i>and,</i></p> <p>(c) ensure that facilities are available such that all the parties and the members of the Tribunal participating in the hearing must be able to hear one another and any witnesses throughout the hearing, and view any exhibits tendered during the proceedings</p> <p>(4) Except in respect of matters referred to in <i>subsection (2)(b)</i> above, a party may, within five (5) days of being so notified, object to the Tribunal proceeding by way of an electronic hearing. The Tribunal shall not proceed by way of electronic hearing if the party who objects satisfies the Tribunal that holding the hearing as an electronic hearing is likely to cause the party significant prejudice.</p> <p>9. Hearings Generally</p> <p>(1) The Tribunal may cancel, adjourn or postpone a hearing.</p> <p>(2) The Tribunal may, in a proceeding, hold any combination of written, electronic and oral hearings.</p> <p>(3) If two or more proceedings before the Tribunal involve the same or similar questions of fact, law or policy, the Tribunal may, with the consent of the parties:</p> <p>a) combine the proceedings or any part of them;</p>	<p>électronique, le tribunal doit:</p> <p>(a) fournir aux parties un énoncé indiquant l'heure et l'objet de l'audience, et les détails sur la façon dont l'audience procédera;</p> <p>(b) fournir un énoncé précisant que l'audience a pour seul objet de traiter de questions procédurales, si c'est le cas; et</p> <p>(c) s'assurer que des locaux soient disponibles afin que les parties et les membres du tribunal participant à l'audience soient capables d'entendre les témoins pendant l'audience et puissent voir toutes les pièces présentées durant l'instance.</p> <p>(4) À l'exception de questions mentionnées au paragraphe (2) (b) ci-haut, une partie peut, dans un délai de cinq (5) jours suivant l'avis du tribunal, s'opposer à la tenue d'une audience électronique. Le tribunal ne doit pas tenir d'audience électronique si une partie le convainc que la tenue d'une audience électronique au lieu d'une audience orale lui causera vraisemblablement un préjudice considérable.</p> <p>9. Audiences en général</p> <p>(1) Le Tribunal peut annuler, ajourner ou reporter une audience.</p> <p>(2) Le Tribunal peut, lors d'une instance, tenir une combinaison d'audiences écrites, électroniques ou orales.</p> <p>(3) Si deux instances ou plus devant le tribunal portent sur les mêmes questions de fait, de droit ou de politique ou sur des questions de fait, de droit ou de politique semblables, le tribunal peut, avec le consentement des parties :</p> <p>a) réunir les instances, en totalité ou en partie,;</p>
---	---

<p>(b) hear the proceedings at the same time;</p> <p>(c) hear the proceedings one immediately after the other; or</p> <p>(d) stay one or more of the proceedings until after the determination of another one of them.</p> <p>(4) If the parties to the second-named proceeding consent, the Tribunal may treat evidence that is admitted in a proceeding as if it were also admitted in another proceeding that is heard at the same time under clause (3) (b).</p> <p>(5) An oral hearing shall be open to the public except;</p> <p>(i) where the Tribunal is of the opinion that;</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) matters involving public security may be disclosed; or</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) intimate financial or personal matters or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature, having regard to the circumstances, that the desirability of avoiding disclosure thereof in the interests of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public,</p> <p style="padding-left: 40px;">in which case the Tribunal may hold the hearing in the absence of the public.</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) where the Tribunal retires to deliberate.</p> <p>(6) In a written hearing, members of the public are entitled to reasonable access to the documents submitted, unless the Tribunal is of the opinion that clause (5) (a) or (b) applies.</p> <p>(7) An electronic hearing shall be open to the public unless the Tribunal is of the opinion that,</p>	<p>b) entendre les instances simultanément;</p> <p>c) entendre les instances l'une à la suite de l'autre;</p> <p>d) surseoir à une ou plusieurs de ces instances jusqu'à ce qu'une décision soit rendue à l'égard d'une autre d'entre elles.</p> <p>(4) Si les parties à la deuxième instance nommée consentent, le Tribunal peut évaluer la preuve qui est admise dans une instance comme si elle avait aussi été admise dans une autre instance qui est entendue simultanément en vertu du paragraphe (3)(b).</p> <p>(5) Les audiences orales sont ouvertes au public, sauf</p> <p>(i) lorsque de l'avis du tribunal :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) des questions intéressant la sécurité publique pourraient être révélées; ou</p> <p style="padding-left: 20px;">b) des questions financières ou personnelles de nature intime ou d'autres questions pourraient être révélées à l'audience de telle sorte, qu'en égard aux circonstances, l'avantage de ne pas les révéler, dans l'intérêt de la personne concernée ou dans l'intérêt public, l'emporte sur le principe de la publicité des audiences.</p> <p style="padding-left: 40px;">Dans ces cas , le tribunal peut entendre ces questions à huis clos.</p> <p>(ii) lorsque le tribunal se retire pour délibérer.</p> <p>(6) Lors d'une audience écrite, les membres du public ont droit à un accès raisonnable aux documents présentés, à moins que le tribunal n'estime que le paragraphe (5) (a) ou (b) s'applique.</p> <p>(7) Les audiences électroniques sont ouvertes au public, à moins que le tribunal n'estime que, selon le cas :</p>
---	--

<p>(a) it is not practical to hold the hearing in a manner that is open to the public; or</p> <p>(b) clause (5) (a) or (b) applies.</p> <p>(8) Where notice of an oral, written, or electronic hearing has been given to a party to a proceeding in accordance with these Rules and the party neither satisfies the Tribunal that proceeding in such a manner is likely to cause the party significant prejudice, nor participates in the hearing in accordance with the notice, the Tribunal may proceed without the party's participation and the party is not entitled to any further notice in the proceeding.</p> <p>(9) The Tribunal may make such orders or give such directions in proceedings before it as it considers proper to prevent abuse of its processes.</p> <p>(10) The Tribunal may reasonably limit further examination or cross-examination of a witness where it is satisfied that the examination or cross-examination has been sufficient to disclose fully and fairly all matters relevant to the issues in the proceeding.</p> <p>(11) The Tribunal may exclude from a hearing anyone, other than a barrister and solicitor qualified to practise in Ontario, appearing as an agent on behalf of a party or as an adviser to a witness if it finds that such person is not competent properly to represent or to advise the party or witness or does not understand and comply at the hearing with the duties and responsibilities of an advocate or adviser.</p> <p>10. Pre-Hearing Conferences</p> <p>(1) Unless a party satisfies the Tribunal that proceeding in such a manner is likely to cause the party significant prejudice, the Tribunal may direct the parties to participate in a pre-hearing conference to consider;</p>	<p>(a) la tenue d'une audience d'une façon qui est ouverte au public n'est pas pratique;</p> <p>b) le paragraphe (5) (a) ou (b) s'applique.</p> <p>(8) Si un avis d'audience orale, écrite ou électronique est donné à une partie conformément aux présentes règles et que celle-ci ne convainc pas le tribunal que cette façon de procéder lui causera vraisemblablement un préjudice considérable et qu'elle n'y comparait pas, le tribunal peut procéder par défaut et cette partie n'a pas droit à d'autre avis dans le cadre de l'instance.</p> <p>(9) Lors d'une instance, le tribunal peut rendre des ordonnances ou donner des directives qu'il considère appropriées pour prévenir tout abus de procédure.</p> <p>(10) Le tribunal peut limiter raisonnablement les interrogatoires ou les contre-interrogatoires d'un témoin lorsqu'il est satisfait que ceux-ci ont permis la divulgation complète et juste de toutes les questions pertinentes à l'instance.</p> <p>(11) Le tribunal peut exclure d'une audience quiconque, autre qu'un avocat dûment qualifié pour pratiquer en Ontario, comparait en tant que représentant d'une des parties ou en tant que conseiller d'un témoin, si le tribunal conclut que cette personne n'est pas compétente pour représenter ou conseiller la partie ou le témoin ou ne comprend pas et ne se conforme pas lors de l'audience, aux obligations et responsabilités d'un représentant ou d'un conseiller.</p> <p>10. Conférences préparatoires à l'audience</p> <p>(1) A moins qu'une partie ne convainque le tribunal que la tenue d'une conférence préparatoire à l'audience lui causera vraisemblablement un préjudice considérable, le tribunal peut ordonner aux parties de participer à une conférence préparatoire à l'audience pour examiner ce qui suit :</p>
--	--

<p>(a) the settlement of any or all of the issues;</p> <p>(b) the simplification of the issues;</p> <p>(c) facts or evidence that may be agreed upon;</p> <p>(d) the dates by which any steps in the proceeding are to be taken or begun;</p> <p>(e) the estimated duration of the hearing; and</p> <p>(f) any other matter that may assist in the just and most expeditious disposition of the proceeding.</p> <p>(2) The Chair of the Tribunal may designate a member of the Tribunal or any other person to preside at the pre-hearing conference.</p> <p>(3) A member who presides at a pre-hearing conference may make such orders as he or she considers necessary or advisable with respect to the conduct of the proceeding, including adding parties.</p> <p>(4) A member who presides at a pre-hearing conference at which the parties attempt to settle issues shall not preside at the hearing of the proceeding unless the parties consent.</p> <p>11. Disclosure</p> <p>(1) The Tribunal may, at any stage of the proceeding before all hearings are complete, make orders for;</p> <p>(a) the exchange of documents;</p> <p>(b) the oral or written examination of a party;</p> <p>(c) the exchange of witness statements and reports of expert witnesses;</p> <p>(d) the provision of particulars;</p> <p>(e) any other form of disclosure.</p>	<p>a) la transaction de toutes ou une partie des questions en litige;</p> <p>b) les moyens de simplifier les questions en litige;</p> <p>c) les faits ou la preuve dont il peut être convenu;</p> <p>d) les délais dans lesquels des mesures doivent être prises ou intentées dans le cadre de l'instance;</p> <p>e) la durée approximative de l'audience;</p> <p>f) toute autre question qui pouvant contribuer à une résolution équitable de l'instance de la façon la plus expéditive.</p> <p>(2) Le président du tribunal peut désigner un membre du tribunal ou une autre personne pour présider la conférence préparatoire à l'audience.</p> <p>(3) Le membre qui préside la conférence préparatoire à l'audience peut rendre les ordonnances qu'il estime nécessaires ou opportunes relativement au déroulement de l'instance, y compris l'addition de parties.</p> <p>(4) Le membre qui préside la conférence préparatoire au cours de laquelle les parties essaient de résoudre des questions en litige ne doit pas présider l'instance à moins que les parties n'y consentent.</p> <p>11. Divulgateion</p> <p>(1) Le tribunal peut, à toute étape de l'instance avant la fin de toutes les audiences, rendre des ordonnances relativement à ce qui suit :</p> <p>a) l'échange de documents;</p> <p>b) l'interrogatoire oral ou écrit d'une partie;</p> <p>c) l'échange de déclarations des témoins et des rapports des experts;</p> <p>d) la fourniture de détails;</p> <p>e) toute autre forme de divulgation.</p>
--	--

12. Protection for witnesses

(1) A witness at an oral or electronic hearing shall be deemed to have objected to answer any question asked him or her upon the ground that the answer may tend to criminate him or her or may tend to establish his or her liability to civil proceedings at the instance of the Crown, or of any person, and no answer given by a witness at a hearing shall be used or be receivable in evidence against the witness in any trial or other proceeding against him or her thereafter taking place, other than a prosecution for perjury in giving such evidence.

(2) A witness at an oral or electronic hearing shall be entitled to claim protection from self-incrimination in criminal or other federally regulated matters under the provisions of the *Canada Evidence Act*. However, in this case, such protection must be specifically requested prior to answering each and every question which a witness is concerned may incriminate them.

13. Interim decisions and orders

(1) The Tribunal may make interim decisions and orders, and may impose conditions on an interim decision or order.

14. Costs

(1) Subject to subsection (2), a tribunal may, order a party to pay all or part of another party's costs in a proceeding, if the Tribunal is of the opinion that the conduct or course of conduct of a party has been unreasonable, frivolous or vexatious or a party has acted in bad faith.

(2) Costs imposed pursuant to this Rule shall not exceed five hundred dollars (\$500.00).

12. Immunité du témoin

(1) Un témoin à une audience orale ou électronique est réputé s'être opposé à répondre à toute question qu'on lui pose pour le motif que sa réponse pourrait tendre à l'incriminer ou à établir sa responsabilité dans une procédure civile, notamment à la demande de la Couronne. Nulle réponse donnée par un témoin au cours d'une audience ne doit être utilisée ni être recevable en preuve contre lui dans un procès ou une instance subséquent où il sera le défendeur, sauf le cas de poursuite pour parjure relativement à cette réponse.

(2) Un témoin à une audience orale ou électronique a le droit de demander une protection contre l'auto-incrimination lors d'instances criminelles ou d'instances sous la compétence fédérale en vertu des dispositions de la *Loi sur la preuve au Canada*. Par contre, dans de tels cas, cette protection doit être demandée précisément avant chaque question que le témoin juge préjudiciable.

13. Décisions provisoires et ordonnances

(1) Le tribunal peut rendre des décisions et des ordonnances provisoires et peut imposer des conditions sur les décisions ou ordonnances provisoires.

14. Dépens

(1) Sous réserve du paragraphe (2), le tribunal peut, ordonner à une partie de payer tout ou partie des dépens d'une autre partie à l'instance, si le tribunal est d'avis que la conduite ou ligne de conduite d'une partie a été déraisonnable, frivole ou vexatoire ou qu'une partie a agi de mauvaise foi.

(2) Le montant des dépens selon la présente règle ne doit pas excéder cinq cent dollars (500.00\$).

<p>15. Notice of Decision</p> <p>(1) The Tribunal shall send each party who participated in the proceeding, or the party's counsel or agent, a copy of its final decision or order, including the reasons if any have been given,</p> <p>(a) by registered or regular letter-mail;</p> <p>(b) by electronic transmission;</p> <p>(c) by telephone transmission of a facsimile; or</p> <p>(d) by some other method that allows proof of receipt.</p> <p>16. Adjournments</p> <p>(1) A hearing may be adjourned from time to time by a Tribunal of its own motion, or where it is shown to the satisfaction of the Tribunal that the adjournment is required to permit an adequate hearing to be held.</p> <p>17. Power to Review</p> <p>(1) The Tribunal may, if it considers it advisable, review all or part of its own decision or order, and may confirm, vary, suspend or cancel the decision or order.</p> <p>(2) A request for a review must be made to the Tribunal within five (5) days after the decision or order is communicated to the party so requesting.</p> <p>(3) The Tribunal may decline a request for review if it is of the opinion that the request does not disclose;</p> <p>(a) the existence of facts that were not brought to the attention of the Tribunal that, had they been known before the Tribunal would likely have caused the Tribunal to arrive at a different conclusion;</p>	<p>15. Avis de la décision</p> <p>(1) Le tribunal envoie à chaque partie ayant participé à l'instance, ou à son avocat ou représentant, une copie de sa décision ou de son ordonnance définitive, accompagnée des motifs, le cas échéant :</p> <p>a) soit par courrier ordinaire ou courrier recommandé;</p> <p>b) soit par transmission électronique;</p> <p>c) soit par télécopie;</p> <p>d) soit par une autre méthode qui permet d'obtenir un accusé de réception.</p> <p>16. Ajournement</p> <p>(1) Le tribunal peut ajourner l'audience, même à plusieurs reprises, de sa propre initiative ou lorsqu'il est convaincu que l'ajournement est nécessaire à la tenue d'une audience suffisamment approfondie.</p> <p>17. Pouvoir de révision</p> <p>(1) Le tribunal peut, s'il l'estime souhaitable, réviser la totalité ou une partie de sa propre décision ou ordonnance, et il peut confirmer, modifier, suspendre ou annuler la décision ou l'ordonnance.</p> <p>(2) Une requête pour révision doit être faite dans un délai de cinq (5) jours après que la décision ou l'ordonnance soit communiquée aux parties.</p> <p>(3) Le tribunal peut refuser une demande de révision s'il est d'avis que la demande ne divulgue pas :</p> <p>(a) l'existence de faits n'ayant pas été divulgués au tribunal qui aurait rendu une décision différente, s'il avait connu lesdits faits;</p>
---	--

<p>(b) an error of law or policy that casts serious doubt on the interpretation of the FCAW Policy; or,</p> <p>(c) the failure of the Tribunal to respect a principle of natural justice.</p> <p>(4) The Tribunal may at any time correct a typographical error, error of calculation or similar error made in its decision or order, and such action shall not constitute a review under this section</p> <p>18. Adding or Removing Parties and Sending Documents</p> <p>(1) The Tribunal may direct that any person be added or removed as a party or be sent any document, as the Tribunal considers advisable.</p>	<p>(b) un erreur de droit ou de politique qui remet en question l'interprétation de la politique FCAW ; ou,</p> <p>(c) le tribunal n'a pas respecté les principes de justice naturelle.</p> <p>(4) Le tribunal peut, à tout moment, corriger une erreur typographique, erreur de calcul ou une erreur semblable dans sa décision ou ordonnance, et une telle action ne constitue pas une révision selon le présent article.</p> <p>18. Joindre ou retirer une partie et l'envoi de documents</p> <p>(1) Le tribunal, s'il le considère approprié, peut ordonner qu'une partie se joigne ou se retire ou ordonner qu'un document lui soit envoyé.</p>